Coach smartRadio Gen 2 w/o BT — 7 620 210 054

Coach smartRadio Gen 2 — 7 620 210 052

Coach smartPanel — 7 620 210 051

BOSCH

sq Udhëzimet e funksionimit

Tabela e përmbajtjes

Informacion i rëndësishëm 3
Vlefshmëria e dokumentit 3
Audienca e synuar e dokumentit 3
Shpjegimi i simboleve 3
Udhëzime sigurie 3
Përdorimi i synuar 3

Përmbledhje e produktit 4
smartRadio pa funksione Bluetooth® 4
smartRadio me funksione Bluetooth® 5
smartPanel 6
Modalitetet 7

Operimi 8
Rregullimi i volumit 8
Hapja e menyve 9
Shfletimi te menytë 9
Aktivizimi/çaktivizimi i raporteve të trafikut (TA) 9
Luajtja e burimeve të jashtme multimedia (USB, celular, AUX, BT audio) 10

Menytë bazë 11
Ora 11
Cilësimi i volumit të nisjes 11
Formati i videos 11
Cilësimet e përgjithshme të audios dhe zërit 12
Radio 13
Burimet e jashtme multimedia 14
Cilësimet e mikrofonit 16

Funksionimi i radios 17
Diapazonet e mundshme të valëve dhe nivelet e ruajtjes 17
Funksionet në smartRadio 18
Funksionet në menynë FM/MW/AM 19
Funksionet në menynë DAB të smartRadio 19

Luajtja e multimediave nga burime të jashtme 20
Zgjedhja e burimit multimedia në smartRadio 20
Zgjedhja e burimit multimedia në smartPanel 21
Luajtja nga USB 22

Funksionet e smartRadio me Bluetooth® (BT) 24
Konfigurimi i lidhjes me Bluetooth® 24
Funksionet e telefonit për Bluetooth® 25

Përditësimi i softuerit të pajisjes 29

Hedhja e pajisjeve të vjetra 29

Të dhënat teknike 30
Të dhëna teknike për smartRadio 30
Të dhëna teknike për smartPanel 33

Informacion i rëndësishëm

Përpara se të përdorni pajisjen, lexoni me kujdes këtë udhëzues dhe familjarizohuni me pajisjet. Mbajini këto udhëzime në automjet për pyetje të mëvonshme.

Vlefshmëria e dokumentit

Përmbajtja e përshkruar në këtë manual përdorimi zbatohet për pajisjet:

- Coach smartRadio Gen 2 w/o BT
- Coach smartRadio Gen 2
- Coach smartPanel

Audienca e synuar e dokumentit

Ky dokument synohet për personat që e përdorin radion gjatë udhëtimeve.

Shpjegimi i simboleve

Ikonat paralajmëruese

Në paralajmërime, fjalët sinjalizuese tregojnë natyrën dhe shkallën e pasojave nëse nuk ndiqen masat për të shmangur rrezikun. Simbolet e mëposhtme përcaktohen dhe përdoren në këtë dokument:

⚠	Ky simbol paralajmëron për rrezikun e lëndimit të rëndë kërcënues për jetën.
ℹ	Ky simbol tregon informacion të rëndësishëm pa rrezik për njerëzit ose pronën.

Udhëzime sigurie

⚠ **Siguria në rrugë**

Siguria në rrugë është prioriteti kryesor.

- Përdoreni pajisjen vetëm nëse e lejon situata e trafikut.
- Familjarizohuni me pajisjen përpara se të nisni udhëtimin.

Duhet të jeni në gjendje të dalloni sinjalet paralajmëruese akustike nga policia, zjarrfikëset dhe shërbimet e shpëtimit në automjet në kohën e duhur.

- Prandaj, dëgjojeni programin tuaj në volum të përshtatshëm gjatë drejtimit.

Përdorimi i synuar

smartRadio është projektuar për komandimin dhe luajtjen e burimeve audio në zonën e kabinës së një automjeti. Mund të përdoret si pajisje pa duar për celularët me Bluetooth®.

smartPanel është projektuar për komandimin dhe luajtjen e burimeve multimedia në zonën e kabinës. Skedarët e imazheve dhe të videove mund të luhen edhe nëpërmjet monitorëve opsionalë.

Përmbledhje e produktit

smartRadio pa funksione Bluetooth®

(1) Butoni **TA**

(2) Butoni **RADIO**

(3) Butoni **SRC**

(4) Ekrani

(5) Butoni **OK**

(6) Butoni ▲

(7) Foleja USB

(8) Butoni **MENU**

(9) Butoni **6**

(10) Butoni **5/▼**

(11) Butoni **4/**

(12) Butoni »

(13) Butoni i ndezjes/fikjes

(14) Butoni «

(15) Butoni **3/▶ II ■**

(16) Butoni **2/**

(17) Butoni **1/**

smartRadio me funksione Bluetooth®

(2)	Butoni **RADIO**
(3)	Butoni **SRC**
(4)	Ekrani
(5)	Butoni **OK**
(6)	Butoni ▲
(7)	Foleja USB
(8)	Butoni **MENU**
(10)	Butoni **5/▼**
(11)	Butoni **4/⮌**
(12)	Butoni »
(13)	Butoni i ndezjes/fikjes
(14)	Butoni «
(15)	Butoni **3/▶ ‖ ■**
(16)	Butoni **2/⤮**
(17)	Butoni **1/🔁**
(18)	Butoni **PHONE**
(19)	Butoni **6/📞**

smartPanel

(20)	Butoni **USB**	(29)	Butoni ▼
(21)	Butoni **AUX**	(30)	Butoni ⮌
(22)	Butoni **SRC**	(31)	Butoni »
(23)	Ekrani	(32)	Butoni i ndezjes/fikjes
(24)	Butoni **OK**	(33)	Butoni «
(25)	Butoni ▲	(34)	Butoni ▶ ‖ ■
(26)	Foleja USB	(35)	Butoni ⤮
(27)	Butoni **MENU**	(36)	Butoni ⮎
(28)	Butoni **MON**		

Modalitetet

Modaliteti Solo

smartRadio dhe smartPanel mund të funksionojnë secila në mënyrë të pavarur.

Modaliteti Tandem

Në modalitetin Tandem, të dyja pajisjet janë të lidhura me njëra-tjetrën dhe zgjerojnë gamën e funksioneve:

- ▶ Të dyja pajisjet aktivizohen dhe çaktivizohen së bashku.
- ▶ Burimet audio të smartRadio mund të luhen përsëri përmes smartPanel në zonën e kabinës.

Në modalitetin Tandem, programi aktual i radios (FM, AM ose DAB+) ose luajtja aktuale e multimediave e smartRadio ofrohet gjithashtu si burim për smartPanel si "Tandem Radio" ose "Tandem Media".

Operimi

Ndezja/fikja e pajisjes

Në modalitetin Tandem, smartPanel ndizet dhe fiket automatikisht së bashku me smartRadio.
Kur fiket kuadri i automjetit, sistemi fiket automatikisht pas një ore.
Nëse sistemi është fikur së bashku me kuadrin e automjetit, ai do të ndizet përsëri me kuadrin e automjetit.
Pas ndezjes dhe me mikrofonin e lidhur, pajisja është automatikisht në modalitetin e mikrofonit.

Funksioni	Veprimi
Ndezje/fikje	▶ Shtypni shkurtimisht butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen.
	▶ Shtypni gjatë butonin e ndezjes/fikjes për të fikur pajisjen.
	▶ Ndizni/fikni kuadrin e automjetit.

Menytë ofrojnë akses në më shumë funksione dhe cilësime.

- Funksionet e rëndësishme dhe të përdorura shpesh mund të zgjidhen drejtpërdrejt duke shtypur një buton. Për të zgjedhur funksione të caktuara, butoni përkatës duhet të shtypet për një kohë të gjatë (rreth dy sekonda).
- Artikujt e menysë që përmbajnë një nënmeny shënohen me ">" (p.sh. ">AUDIO (AUDIOJA)").

Rregullimi i volumit

- Rrotulloni butonin e ndezjes/fikjes për të ndryshuar volumin.

Heshtja:

- Shtypni shkurtimisht butonin e ndezjes/fikjes.

Shtypja dhe një herë shkurt e butonit të ndezjes/fikjes rifillon luajtjen e zërit.

Hapja e menyve

Funksioni	Veprimi
Hapni menynë kryesore	▶ Shtypni gjatë butonin **MENU**.
Hapni menynë e burimit aktual multimedia	▶ Shtypni shkurt butonin **MENU**.

▶ Një meny e hapur mbyllet automatikisht pas rreth 10 sekondash nëse nuk shtypet buton tjetër.

Shfletimi te menytë

Funksioni	Veprimi
Zgjidhni artikullin e menysë në nivelin aktual të menysë	▶ Shtypni butonin ▲ ose ▼.
Konfirmoni artikullin e menysë ose hapni nënmeny	▶ Shtypni butonin **OK**.
Kthehuni në nivelin tjetër më të lartë të menysë	▶ Shtypni butonin ⮌.
Dilni nga menyja	▶ Shtypni gjatë butonin ⮌.

Aktivizimi/çaktivizimi i raporteve të trafikut (TA)

Për smartRadio pa Bluetooth® (BT)

▶ Shtypni shkurt butonin **TA**.

Për smartRadio me Bluetooth® (BT)

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>TA	>MODE ON/OFF (MODALITETI AKTIV/JOAKTIV)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të aktivizuar/çaktivizuar mesazhet e trafikut

Luajtja e burimeve të jashtme multimedia (USB, celular, AUX, BT audio)

Shënime:

- Bosch nuk mund të garantojë funksionimin e duhur të të gjithë operatorëve të të dhënave USB të disponueshëm në treg.
- Luajtja e audios BT ofrohet vetëm në disa smartRadio. Kur smartPanel përdoret në modalitet Tandem, mund të zgjidhni burimin multimedia Tandem që zona e kabinës të luajë burimin e audios BT në zonën e kabinës (shihni „Zgjedhja e burimit multimedia në smartPanel“ Faqe 21).
- Për informacion rreth specifikimeve dhe përputhshmërisë së multimediave të luajtshme, shihni kapitullin „Të dhënat teknike“ Faqe 30.

Funksioni	Veprimi	Shënim
Kaloni në titullin e mëparshëm	▶ Shtypni shkurt butonin ≪.	Nuk është e mundur në modalitetin AUX.
Kaloni në titullin pasues	▶ Shtypni shkurt butonin ≫.	
Vëreni në pauzë luajtjen	▶ Shtypni shkurt butonin ▶ ll ■.	
Rifilloni luajtjen	▶ Shtypni shkurt butonin ▶ ll ■.	
Ndaloni luajtjen	▶ Shtypni gjatë butonin ▶ ll ■.	Nuk është e mundur në modalitetin audio AUX dhe BT ose kur luhet nga një iPhone.
Kërkim i shpejtë mbrapsht	▶ Mbani shtypur butonin ≪.	Nuk është e mundur në modalitetin AUX.
Kërkim i shpejtë përpara	▶ Mbani shtypur butonin ≫.	
Aktivizoni/çaktivizoni luajtjen e shkartisur	▶ Shtypni shkurt butonin ⤮.	
Aktivizoni/çaktivizoni përsëritjen e titullit	▶ Shtypni shkurt butonin ⟲.	
Shfaqni informacion shtesë të titullit*	▶ Nëse nevojitet, shtypni dhe disa herë shkurt butonin ▲ ose ▼.	–

* ***USB:*** *Shfaq emrin aktual të skedarit, emrin e dosjes, emrin e titullit, emrin e albumit, artistin dhe kohën.*
BT audio: *Shfaq emrin aktual të titullit, emrin e albumit, artistin dhe kohën.*
AUX: *Shfaq orën.*

Menytë bazë

Ora

Në menynë kryesore të pajisjes:

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>CLOCK (ORA)	>CLOCK FORMAT (FORMATI I ORËS)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të caktuar formatin e orës: ▶ 12HOUR: Modaliteti 12-orësh ▶ 24HOUR: Modaliteti 24-orësh
		>AUTO UPDATE (PËRDITËSIMI AUTOMATIK)	Zgjidhni dhe konfirmoni për ta aktivizuar/çaktivizuar caktimin automatik të orës.
		>CLOCK ADJUST (RREGULLIMI I ORËS)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të caktuar orën e shfaqur.

Cilësimi i volumit të nisjes

Në menynë kryesore të pajisjes:

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë		Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>START VOLUME (VOLUMI NË NISJE)		Diapazoni: 0-15

Formati i videos

Në menynë kryesore të smartPanel

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë		Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>VIDEO OUTPUT (DALJA E VIDEOS)		Formati i videos i zgjedhshëm në PAL ose NTSC.

Cilësimet e përgjithshme të audios dhe zërit

- Shtypni gjatë butonin **MENU**.
- Zgjidhni dhe konfirmoni artikullin e menysë ">AUDIO (AUDIOJA)" në nivelin e parë të menysë kryesore.
- Në nivelin e dytë dhe të mëtejshëm të menysë, zgjidhni funksionin e dëshiruar:

2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	4. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>EQ	>FLAT (ZERO)		Zgjidhni presetin e Equalizer që dëshironi. **Shënim:** Cilësimi "FLAT (ZERO)", p.sh. e vendos nivelin e basit dhe të altos në "0".
	>POP		
	>ROCK		
	>JAZZ		
	>FOLK		
	>DANCE		
	>USER (PËRDORUESI)	>50 HZ	Zgjidhni cilësimet individuale të Equalizer. Zgjidhni elementin e dëshiruar të menysë për të vendosur frekuencën e zgjedhur nga -12 dB në +12 dB.
		>200 HZ	
		>800 HZ	
		>3,2 KHZ	
		>10 KHZ	
>BASS (BASI)	BASS -12 ... +12 (BASI -12 ... +12)		Vendosja e nivelit të basit.
>MIDDLE (MEDIO)	MIDDLE -12 ... +12 (MEDIO -12 ... +12)		Vendosja e nivelit të medios.
>TREBLE (ALTO)	TREBLE -12 ... +12 (ALTO -12 ... +12)		Vendosja e nivelit të altos.
>LOUDNESS (LARTËSIA)	LOUDNESS ON/OFF (LARTËSIA AKTIVE/ JOAKTIVE)		Aktivizoni/çaktivizoni Loudness.
>BALANCE (BALANCA)	BALANCE L12 ... R12 (BALANCA L12 ... R12)		Rregullimi i shpërndarjes së volumit majtas/djathtas.
>FADER (FIKATJA)	FADER R12 ... F12 (FIKATJA R12 ... F12)		Rregullimi i shpërndarjes së volumit para/mbrapa. **Shënim:** Ky cilësim ofrohet vetëm në smartPanel.

Radio

Në menynë kryesore të smartRadio:

- ▶ Shtypni gjatë butonin **MENU**.
- ▶ Zgjidhni dhe konfirmoni artikullin e menysë ">SYSTEM (SISTEMI)" në nivelin e parë të menysë kryesore dhe konfirmoni me butonin **OK**.

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	>RDS	>RDS ON/OFF (RDS AKTIVE/ JOAKTIVE)	Zgjidhni artikujt e menysë për të aktivizuar/çaktivizuar opsionin e duhur: ▶ RDS ▶ AF (ndërrimi automatik ndërmjet frekuencave alternative) ▶ REG (funksioni rajonal) **Shënim:** Cilësimet e AF dhe REG ofrohen vetëm kur RDS është e aktivizuar.
		>AF ON/OFF (AF AKTIVE/ JOAKTIVE)	
		>REG ON/OFF (REG AKTIVE/ JOAKTIVE)	
	>DAB	>SERVICE LINK (LIDHJA E SHËRBIMIT)	Zgjidhni artikullin e menysë për të aktivizuar/çaktivizuar lidhjen e shërbimit DAB. Një stacion ("Service") mund të merret njëkohësisht nëpërmjet DAB dhe FM. Nëse lidhja e shërbimit DAB është e aktivizuar dhe stacioni aktual i DAB nuk mund të merret më, smartRadio do të kalojë automatikisht në marrje FM derisa të mundësohet sërish marrja e DAB.
	>LOCAL/DX (LOKALE/DX)	>LOCAL (LOKALE)	Rregullimi i ndjeshmërisë së marrësit (stacioni i sinjalit të afërt kundrejt stacionit të sinjalit të largët)
		>DX	

Burimet e jashtme multimedia

Cilësimet bazë

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>ID3 SCROLL (LËVIZJA E ID3)	ON/OFF (AKTIVE/ JOAKTIVE)	Aktivizoni/çaktivizoni shfaqjen e informacionit ID3 të titullit duke lëvizur tekstin. **Shënim:** Ky cilësim ofrohet vetëm në smartPanel.
	>PTIMEMODE (MODALITETI I KOHËS SË LUAJTJES)	ELAPSE/REMAIN (KALUAR/MBETUR)	Ndryshoni midis shfaqjes së kohës së kaluar ose të mbetur të luajtjes.
	>BEEP ON/OFF (TINGËLLIMI AKTIV/JOAKTIV)	ON/OFF (AKTIVE/ JOAKTIVE)	Aktivizoni/çaktivizoni tingullin e konfirmimit/të butonave.

Luajtja nga celulari

Pajisjet lidhen përmes folesë USB.
Pasi pajisja të jetë e lidhur, do të fillojë procesi i autentikimit. Pajisja do të lidhet me sukses vetëm nëse autentikimi është i suksesshëm.

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>PLAYLIST (LISTA E LUAJTJES)	>PLAYLIST 1 (LISTA E LUAJTJES 1)	>TRACK NAME 1 (EMRI I PJESËS 1)	Zgjidhni dhe konfirmoni titullin/listën e luajtjes. **Shënim:** Shfaqen emrat e listave të luajtjes dhe titujve.
		:	
		>TRACK NAME N (EMRI I PJESËS N)	
	>PLAYLIST 2 (LISTA E LUAJTJES 2)	...	
	:		
	>PLAYLIST N (LISTA E LUAJTJES N)	...	
>NOW PLAYING (DUKE LUAJTUR)	>TRACK NAME (EMRI I PJESËS)		Shikoni emrin e titullit aktual dhe zgjidhni një titull tjetër nëse dëshironi. **Shënim:** Ofrohet vetëm për pajisje iPhone IAP2.
	:		
	>TRACK NAME N (EMRI I PJESËS N)		
>ARTISTS (ARTISTËT)	...		Zgjidhni artistin dhe titullin.
>ALBUMS (ALBUMET)	...		Zgjidhni albumin dhe titullin.

Cilësimet e monitorit

smartPanel ka një hyrje të jashtme për pajisjet e jashtme video. Hyrja e videos Aux gjendet në pjesën e pasme të smartPanel.
Kur aktivizohet dalja e videos, monitori i jashtëm rrotullohet për poshtë. Pasi të përfundojë sinjali i videos, monitori do të kthehet pas një vonese 5-sekondëshe.

Funksioni në smartPanel:

Funksioni	Veprimi	Shënim
Aktivizoni/çaktivizoni monitorët e kabinës	▶ Shtypni shkurt butonin **MON**.	–

▶ Me butonat **USB** dhe **AUX** zgjidhni hyrjen e dëshiruar të videos.

Cilësimet e mikrofonit

Mikrofonat funksionojnë vetëm kur ndizet kuadri i automjetit.

smartRadio ka dy fole mikrofoni.

- MIC1: Mikrofoni i shoferit ka përparësi mbi luajtjen e multimediave në kabinë dhe është për bërjen e telefonatave përmes Bluetooth® (BT).
- MIC2: Mikrofoni i pasagjerit ka përparësi mbi luajtjen e multimediave në zonën e pasagjerit.

smartPanel ka gjithashtu dy fole mikrofoni.

Në modalitetin Tandem, mbështetet përdorimi i një totali prej tre mikrofonash:

- Një mikrofon i shoferit me përparësi mbi smartRadio
- Dy mikrofona të pasagjerëve në smartPanel

Për njoftimet, mikrofonat e lidhur ndërrohen automatikisht me altoparlantët e lidhur kur ndizen. Kur fiken, luajtja e ndërprerë e audios do të rifillojë automatikisht.

Në menynë kryesore të smartRadio:

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>MIC1 TYPE (LLOJI I MIC1)	HANDLE/ HEADSET (RECEPTORI/ KUFJET)	Rregulloni llojin e mikrofonit të shoferit: ▶ Handle: Mikrofon dore. Zëri i një bisede telefonike luhet përmes altoparlantëve të sistemit. ▶ Headset: Mikrofoni me altoparlant të brendshëm. Zëri i një telefonate luhet përmes altoparlantit të brendshëm të mikrofonit.

Funksionimi i radios

Shënim:
Transmetimi i radios ofrohet vetëm në smartRadio. Vetëm kur smartPanel përdoret në modalitetin Tandem mund të zgjidhni burimin e radios Tandem për zonën e kabinës (shihni „Zgjedhja e burimit multimedia në smartPanel“ Faqe 21).

Diapazonet e mundshme të valëve dhe nivelet e ruajtjes

Brezi evropian i frekuencave

FM			MW/AM			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

Brezi i frekuencave për vendet e NAFTA

FM			MW/AM			WB
FM1	FM2	FMAS	AM	AMAS	SW	WB

Brezi i frekuencave për vendet e MENA

FM			MW			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

Nivelet e ruajtjes FM1, FM2, FMAS, MW/AM, MWAS/AMAS, DAB1+ dhe DAB2+ ofrojnë secili 6 pozicione memorieje për radiofrekuenca.

- ▶ Nivelet e luajtjes FMAS dhe MWAS mund t'u caktohen automatikisht 6 stacioneve më të forta (shihni „Funksionet në smartRadio“ Faqe 18).
- ▶ Nivelet e ruajtjes FM1, FM2, MW/AM, DAB1+ dhe DAB2+ mund të caktohen individualisht me 6 stacione secili (shihni „Funksionet në menynë FM/MW/AM“ Faqe 19).

Funksionet në smartRadio

Funksioni	Veprimi	Shënim
Filloni kërkimin për poshtë	▶ Shtypni shkurt butonin «.	Në diapazonet e valëve FM dhe MW, mund të anashkaloni një pjesë të diapazonit të valëve duke shtypur e mbajtur butonat « ose ».
Filloni kërkimin për lart	▶ Shtypni shkurt butonin ».	
Hapja e një stacioni të ruajtur	▶ Shtypni shkurt butonin **1 - 6**.	Vetëm në nivelin aktual të ruajtjes.
Ruani stacionin aktual	▶ Shtypni gjatë butonin **1 - 6**.	
Kaloni në nivelin tjetër të ruajtjes	▶ Shtypni disa herë shkurt butonin **RADIO** nëse nevojitet.	Ndryshon mes niveleve të ruajtjes FM-, AM- dhe DAB+.
Shfaqni informacionin shtesë të stacionit*	▶ Shtypni disa herë shkurt butonin ▲ nëse nevojitet.	–
Ndërroni midis marrësit analog dhe digjital	▶ Shtypni gjatë butonin **RADIO**. ▶ Zgjidhni dhe konfirmoni me **OK**	–

* ***FM:*** *Shfaq frekuencën aktuale, llojin e PTY, tekstin RDS dhe orën.*
DAB+: *Shfaq llojin aktual PTY të DAB+, grupin e DAB+, frekuencën, tekstin DLS dhe orën.*

Funksionet në menynë FM/MW/AM

1. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>AUTO STORE (RUAJTJA AUTOMATIKE)	Fillon funksionin e ruajtjes automatike: Diapazoni aktual i valëve (FM ose MW/AM) kërkohet për gjashtë stacionet më të forta. Stacionet e zbuluara ruhen në nivelet e ruajtjes së FMAS ose MWAS. **Shënim:** Kur kërkimi të përfundojë, stacioni i ruajtur në nivelin e ruajtjes 1 do të luhet automatikisht.
>FREQ SCAN (SKANIMI I FREKUENCAVE)	Filloni skanimin e frekuencave: Kërkohet në diapazonin aktual të valëve për stacione të disponueshme. Secili stacion luhet për rreth 5 sekonda. **Shënim:** Skanimi do të përfundojë duke shtypur një buton çfarëdo. Po luhet kanali aktual.
>PRESET SCAN (SKANIMI I PRESETEVE)	Nis skanimin e stacioneve të ruajtura. Çdo stacion i ruajtur në nivelin aktual të memories luhet për rreth pesë sekonda. **Shënim:** Kur skanimi të përfundojë, stacioni i fundit i luajtur përpara skanimit do të sintonizohet sërish.

Funksionet në menynë DAB të smartRadio

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>CHANNEL LIST (LISTA E KANALEVE)	>CHANNEL 1 (KANALI 1)	Zgjidhni kanalin që dëshironi të luani. Konfirmoni me **OK**.
	:	
	>CHANNEL N (KANALI N)	
>AUTO SCAN (SKANIMI AUTOMATIK)		Nis skanimin automatik të të gjitha frekuencave dhe shfaq numrin e stacioneve të gjetura.
>MANU SEEK (KËRKIMI MANUAL)	>FREQUENCY 1 (FREKUENCA 1)	Zgjidhni frekuencën që dëshironi të caktoni. Konfirmoni me **OK**.
	:	
	>FREQUENCY ... (FREKUENCA ...)	

Luajtja e multimediave nga burime të jashtme

Shënim:
Në modalitetin Tandem, radioja dhe burimet multimedia të smartPanel luhen përsëri në zonën e kabinës.

Zgjedhja e burimit multimedia në smartRadio

Funksioni	Veprimi	Shënim
Zgjidhni radion	▶ Shtypni butonin **RADIO**.	–
Zgjidhni USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX	▶ Shtypni disa herë butonin **SRC** nëse nevojitet.	USB mund të zgjidhet vetëm nëse një operator përkatës i të dhënave është i lidhur. Bluetooth® (BT) Audio mund të zgjidhet vetëm kur ka një lidhje aktive me Bluetooth® (shihni „Konfigurimi i lidhjes me Bluetooth®“ Faqe 24).
Zgjidhni USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX në listën e burimeve	▶ Shtypni gjatë butonin **SRC**, për të hapur listën e burimeve. ▶ Nëse nevojitet, shtypni disa herë butonin ▲ ose ▼, për të zgjedhur burimin multimedia.	

Pajisjet e mëposhtme Apple® mund të lidhen përmes USB:

iPhone 15 Pro Max	iPhone 13 Pro	iPhone 11
iPhone 15 Pro	iPhone 13	iPhone XS Max
iPhone 15 Plus	iPhone 13 mini	iPhone XS
iPhone 15	iPhone 12 Pro Max	iPhone XR
iPhone 14 Pro Max	iPhone 12 Pro	
iPhone 14 Pro	iPhone 12	
iPhone 14 Plus	Phone 12 mini	
iPhone 14	iPhone SE (gjenerata 2)	
iPhone SE (gjenerata 3)	iPhone 11 Pro Max	
iPhone 13 Pro Max	iPhone 11 Pro	

Lidhja e celularëve me Android® përmes USB nuk është e mundur.

Zgjedhja e burimit multimedia në smartPanel

Funksioni	Veprimi	Shënim
Zgjidhni USB	▶ Shtypni butonin **USB**.	USB mund të zgjidhet vetëm nëse një operator përkatës i të dhënave është i lidhur.
Zgjidhni AUX	▶ Shtypni butonin **AUX**.	
Ndërroni midis burimeve të disponueshme të radios/ multimedia (duke përfshirë Tandem Media dhe Tandem Radio)	▶ Shtypni disa herë butonin **SRC** nëse nevojitet.	Në smartPanel, Tandem Radio dhe Tandem Media ofrohen vetëm kur të dyja pajisjet janë caktuar në modalitetin Tandem. **Në modalitetin Tandem:** ▶ Tandem Media nuk ofrohet në smartPanel kur smartRadio është aktualisht në radio. ▶ Nëse një mesazh i shpejtë i trafikut shfaqet në smartRadio (kur aktivizohet prioriteti për mesazhet e trafikut), smartPanel qëndron në modalitetin Tandem Media. ▶ Kur kalohet nga radioja në luajtje multimediash në smartRadio, smartPanel qëndron në modalitetin Tandem Radio. ▶ Nëse smartPanel është në modalitetin Tandem Media ndërkohë që smartRadio është duke luajtur Bluetooth® Audio dhe është duke marrë një telefonatë, luajtja e audios në zonën e kabinës do të ndërpritet për kohëzgjatjen e telefonatës.

Luajtja nga USB

Shënim:
Jo për luajtje me iPhone.

- Shfaqen emrat e dosjes dhe të titujve nga disku USB.
- Në meny çdo nivel nëndosjeje i diskut USB përfaqësohet nga një nivel shtesë në meny.

Menyja USB e smartRadio

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	...	n. niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>FILE LIST (LISTA E SKEDARËVE)	>FOLDER 1 (DOSJA 1)	...	>FILE NAME 1 (EMRI I SKEDARIT 1)	Zgjidhni dhe konfirmoni dosjen/titullin. **Shënime:** ▶ Shfaqen emrat e dosjeve dhe të titujve. ▶ Në meny, çdo nivel nëndosjeje në diskun e lidhur përfaqësohet nga një nivel shtesë në meny.
			:	
			>FILE NAME N (EMRI I SKEDARIT N)	
	>FOLDER 2 (DOSJA 2)	...	...	
	:			
	>FOLDER N (DOSJA N)	...	...	
>PTIME SET (CAKTIMI I KOHËS SË LUAJTJES)				Caktoni pikënisjen e luajtjes (shihni „Caktojeni manualisht pikënisjen e luajtjes“ Faqe 23).

Menyja USB e smartPanel

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>FILE LIST (LISTA E SKEDARËVE)	>VIDEO LIST (LISTA E VIDEOVE)	>FOLDER 1 (DOSJA 1)	Zgjidhni dhe konfirmoni listën dhe dosjen ku dëshironi të hapni nëndosje dhe të luani skedarë.
		>FOLDER 2 (DOSJA 2)	
		:	
		>FOLDER N (DOSJA N)	
	>PHOTO LIST (LISTA E FOTOVE)	...	
	>MUSIC LIST (LISTA E MUZIKËS)	...	
>PTIME SET (CAKTIMI I KOHËS SË LUAJTJES)			Zgjidhni pikënisjen e luajtjes (shihni „Caktojeni manualisht pikënisjen e luajtjes“ Faqe 23).

Caktojeni manualisht pikënisjen e luajtjes

Mund ta caktoni manualisht pikënisjen e luajtjes duke specifikuar kohën kur dëshironi të filloni luajtjen.

- Në menynë USB, zgjidhni artikullin e menysë ">PTIME SET (CAKTIMI I KOHËS SË LUAJTJES)" dhe konfirmojeni.

Shfaqet kohëzgjatja aktuale (mm:ss) e titullit.

- Mbajeni shtypur butonin ▲ ose ▼ për të konfiguruar minutat.
- Shtypni butonin **OK**.
- Mbajeni shtypur butonin ▲ ose ▼ për të konfiguruar sekondat.
- Shtypni butonin **OK**, për të nisur luajtjen.

Funksionet e smartRadio me Bluetooth® (BT)

Funksioni Bluetooth® e lejon përdoruesin të krijojë një lidhje me valë midis smartRadio dhe një celulari të aktivizuar nga Bluetooth®, dhe të shkëmbejë të dhëna në një rreze të shkurtër. Disponueshmëria e funksionit Bluetooth® varet nga smartRadio e integruar.

Shënime:

- Vini re se lidhja me Bluetooth® mund të ndërpritet nëse, për shembull, ka sende metalike midis radios dhe celularit ose nëse e mbani celularin në xhepin e pasmë.
- Një celular i lidhur me smartRadio nëpërmjet Bluetooth® nuk duhet të lidhet në paralel me pajisje përmes USB. Një lidhje paralele mund të çojë në funksionim të paqëndrueshëm.

Opsionet e funksionit Bluetooth®:

- Aktivizoni/çaktivizoni manualisht funksionin BT.
- Çiftoni me një celular të aktivizuar nga BT.
- Lidhuni automatikisht me një pajisje BT të çiftuar më parë. Mbështeten maksimumi tri pajisje.
- Shkarkoni dhe përdorni kontaktet nga celulari i lidhur.
- Përgjigjja dhe bërja e telefonatave.
- Transmetimi me audio nga celulari i lidhur.

Konfigurimi i lidhjes me Bluetooth®

- Në menynë **PHONE** të smartRadio zgjidhni "PAIR DEVICE (ÇIFTO PAJISJEN)".
- Në celular, zgjidhni ID "smartRadio" të smartRadio.
- Konfirmoni çiftimin në smartRadio: Shtypni butonin **OK**. PIN i kërkuar shfaqet në ekran.

Lidhja përcaktohet automatikisht sa herë që radioja ndizet përsëri.

Funksionet e telefonit për Bluetooth®

Shënim:
Kur ndizet kuadri i automjetit: Kur një celular lidhet me smartRadio nëpërmjet Bluetooth®, sistemi do të ndizet automatikisht sapo të merret një telefonatë.

Shënime:
- Funksionet Bluetooth® të telefonit ofrohen vetëm në smartRadio.
- Kur lidhja Bluetooth® është aktive, shoferi mund t'i përgjigjet thirrjes duke shtypur butonin dhe folur përmes mikrofonit 1.
- Për ta bërë telefonatën përmes një kufjeje, opsioni "HEADSET (KUFJE)" duhet të zgjidhet në meny (shihni „Cilësimet e mikrofonit“ Faqe 16).
- Nëse ka një telefonatë aktive përmes mikrofonit të shoferit dhe ky aktivizon sinjalin e njoftimit (çelës në pedal ose buton në kabinë) telefonata aktive ndërpritet. Biseda do të heshtet. Pas përfundimit të njoftimit, biseda mund të vazhdojë.

Funksionet e telefonit në smartRadio

Funksioni	Veprimi	Shënim
Përgjigjja ose përfundimi i një telefonate.	▶ Shtypni shkurt butonin .	–
Refuzoni telefonatën.	▶ Shtypni shkurt butonin .	–
Rregulloni volumin kur bie zile dhe gjatë telefonatës.	▶ Rrotulloni butonin e ndezjes/fikjes.	–
Transferoni telefonatat aktuale në celular dhe mbrapsht.	▶ Shtypni shkurt butonin **PHONE**.	Për sa kohë që telefonata transferohet në celular, në ekran do të shfaqet "PRIVATE (PRIVAT)".

Cilësimet e Bluetooth® në menynë kryesore të smartRadio

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
:			
>SYSTEM (SISTEMI)	:		
	>BLUETOOTH	>BT ON/OFF (BT AKTIV/JOAKTIV)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të aktivizuar ose çaktivizuar Bluetooth®.
		>AUTO CONNECT (LIDHJA AUTOMA-TIKE)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të aktivizuar ose çaktivizuar Bluetooth® Auto Connect. Kur Auto Connect është i aktivizuar, një pajisje tashmë e çiftuar Bluetooth® do të lidhet automatikisht sapo të jetë brenda rrezes. Për ta bërë këtë, Bluetooth® duhet të aktivizohet dhe asnjë pajisje tjetër nuk duhet të lidhet.
		>OBEX AUTHORI (AUTORIZIMI OBEX)	Zgjidhni dhe konfirmoni për të aktivizuar ose çaktivizuar transferimin e të dhënave të OBEX për të hapur librin e telefonit. Aksesi në librin e telefonit të smartfonit të lidhur me Android, kërkon futjen e kodit OBEX PIN ("0000") në smartfon.

Funksionet në menynë PHONE të smartRadio

Shënime:
- Për të hapur menynë **PHONE**, shtypni shkurt butonin **PHONE**.
- Për të përdorur këto funksione, duhet aktivizuar Bluetooth® (shihni „Konfigurimi i lidhjes me Bluetooth®“ Faqe 24).

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>REDIAL (RIFORMO)			Riformoni numrin e fundit të telefonuar
>CALL LIST (LISTA E THIRRJEVE)	>MISSED CALL (THIRRJE E HUMBUR)	>NUMBER 1 (NUMRI 1)	Zgjidhni dhe konfirmoni një nga numrat e fundit të një telefonate të humbur.
		:	
		>NUMBER 20 (NUMRI 20)	
	>DIALED CALL (THIRRJE E KRYER)	...	Zgjidhni dhe konfirmoni një nga numrat e fundit të telefonuar.
	>RECEIVED CALL (THIRRJE E MARRË)	...	Zgjidhni dhe konfirmoni një nga numrat e fundit të një telefonate të përgjigjur.
>PHONE BOOK (NUMËRATOR)	A-Z:A	A NAME 1 (A EMRI 1)	**Shënim:** Aksesi në librin e telefonit të një smartfoni me Android është i mundur vetëm kur aktivizohet transmetimi i të dhënave OBEX (shihni „Funksionet e telefonit për Bluetooth®“ Faqe 25). Zgjidhni një artikull të librit të telefonit* me inicialin e zgjedhur. Me shtypjen e butonit nisni telefonatën. Për të shfaqur fillimisht numrin e artikullit, konfirmoni duke shtypur **OK**. Për të bërë telefonatën, shtypni sërish butonin **OK**.
		:	
		A NAME N (A EMRI N)	
	A-Z:B		
	:		
	A-Z:Z		

1. Niveli i menysë	2. Niveli i menysë	3. Niveli i menysë	Funksioni/veprimi
>PAIR DEVICE (ÇIFTO PAJISJEN)			Bëjeni pajisjen të dukshme për celularët që të mund të lidheni me smartRadio nga celulari (PIN i kërkuar shfaqet në ekran).
>SEL DEVICE (ZGJIDH PAJISJEN)	>PHONE NAME 1 (EMRI I TELEFO-NIT 1)		Zgjidhni një celular të çiftuar për ta lidhur.
	:		
	>PHONE NAME 3 (EMRI I TELEFO-NIT 3)		
>DEL DEVICE (FSHI PAJISJEN)	>PHONE NAME 1 (EMRI I TELEFO-NIT 1)		Zgjidhni një celular të çiftuar për ta fshirë (shçiftuar).
	:		
	>PHONE NAME 3 (EMRI I TELEFO-NIT 3)		
>DOWNLOAD PHONEBOOK (SHKARKO NUMËRATORIN)			Libri i telefonit do të shkarkohet.

* *Libri i telefonit: Maks. 1000 artikuj*

Përditësimi i softuerit të pajisjes

Softueri i pajisjes mund të përditësohet nëpërmjet ndërfaqes USB.

- Shkarkoni softuerin më të fundit të pajisjes nga http://bosch-professional-systems.com/ në një njësi të pajtueshme USB. Sigurohuni që të ketë vetëm një version dhe një skedar .bin në njësinë USB.
- Futeni njësinë USB në ndërfaqen USB.
- Zgjidhni "JA (PO)" nga menyja që shfaqet automatikisht.

Hedhja e pajisjeve të vjetra

Mos e hidhni pajisjen të vjetër në mbeturinat shtëpiake!
Përdorni sistemet e mundshme të riciklimit dhe të grumbullimit për të hedhur pajisjen e vjetër.

Të dhënat teknike

Të dhëna teknike për smartRadio

smartRadio			
Ushqimi elektrik	24 V		
Konsumi elektrik	**Gjatë punës** 0,5 A, FM 1 kHz	**Maksimal** <10 A	**Në pritje** <0,25 mA
Diapazonet e valëve	**BE**	**NAFTA**	**MENA**
FM	87,5-108 MHz	87,7-107,9 MHz	87,5-108 MHz
AM/MW	522-1.629 kHz	530-1.710 kHz	531-1.602 kHz
DAB+	174,9-239,2 MHz	–	–
SW	3.900-4.000 kHz 5.850-6.300 kHz 7.095-7.500 kHz 9.325-9.950 kHz	3.900-4.000 kHz 5.850-6.300 kHz 7.095-7.500 kHz 9.325-9.950 kHz	9.400-9.900 kHz 11.600-12.100 kHz 13.570-13.870 kHz 15.100-15.800 kHz
WB	–	162,4-162,55 MHz	–
Bluetooth®	Sistemi pa duar, libri i telefonit, luajtja e audios		
Hyrjet			
2 x MIC	1 mV për mikrofona din. - Menaxhimi i prioritetit të mikrofonit, modaliteti privat		
USB	USB 2.0, tipi C		
AUX rear	Audio		
Skedarët e pajtueshëm audio	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-ACC, WAV		
Kapaciteti në dalje	2 x 20 W / 2 x 40 W | i rregullueshëm		
Tandem	Line Out për Coach smartPanel		
Ekrani	Dot Matrix | portokalli		
Temperatura e punës	-20 °C deri +70 °C		
Temperatura e ruajtjes	-40 °C deri +85 °C		
Pesha	rreth 1070 g		
Standardet	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302		

Specifikimet dhe përputhshmëria e multimediave në smartRadio	
Kapaciteti i USB	
Mjeti	Njësi USB
Sistemi i skedarëve	FAT/exFAT
Numri maksimal i dosjeve	1.000
Maks. i nëndosjeve	8
Numri maksimal i skedarëve	65.535
Madhësia maks. e skedarit	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT
Pajtueshmëria me MP3	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.mp3
Shpejtësia e biteve	32 deri 320 kbps (CBR), VBR
Modulimi	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Versionet e etiketave ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4
Pajtueshmëria me WMA	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.wma
Shpejtësia e biteve	48 deri 192 kbps (CBR), 64 deri 161 kbps VBR
Modulimi	8 deri 48 kHz
Pajtueshmëria me WAV	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.wav
Shpejtësia e biteve	32 deri 320 kbps
Modulimi	22,05 deri 48 kHz

Specifikimet dhe përputhshmëria e multimediave në smartRadio	
Pajtueshmëria me AAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.aac, .m4a
Shpejtësia e biteve	8 deri 320 kbps (CBR), VBR
Modulimi	8 deri 48 kHz
Pajtueshmëria me HE-AAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.aac
Shpejtësia e biteve	8 deri 320 kbps (CBR)
Modulimi	32 kHz, 48 kHz
Pajtueshmëria me FLAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.flac
Modulimi	8 kHz, 96 kHz
Kanalet	Stereo, Mono
Gjatësia e biteve	16 bit, 24 bit
Mbështetësja e etiketave	FLAC head

Mund të pësojë ndryshime.

Të dhëna teknike për smartPanel

smartPanel	
Ushqimi elektrik	24 V
Konsumi elektrik Gjatë punës maksimal Në pritje	 0,5 A, USB 1 kHz 15 A <0,25 mA
Hyrjet 2 x MIC USB AUX rear Rezistenca e videos	 1 mV për mikrofona din. - Menaxhimi i prioritetit të mikrofonit USB 2.0, tip C, MPEG 2, MPEG 4, MFi-IAP2 Audio, Video 75 Ω
Skedarët e pajtueshëm audio	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-AAC, WAV
Skedarët e pajtueshëm foto (në monitor të jashtëm)	JPEG, PNG, BMP
Skedarët e pajtueshëm video (në monitor të jashtëm)	MPEG4, MPEG2, H.263, H.264, xvid
Kapaciteti në dalje	4 x 20 W / 4 x 40 W | i rregullueshëm
Ekrani	Dot Matrix | portokalli
Temperatura e punës	-20 °C deri +70 °C
Temperatura e ruajtjes	-40 °C deri +85 °C
Pesha	rreth 1.040 g
Standardet	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302

Mund të pësojë ndryshime.

Specifikimet dhe pajtueshmëria me multimedia	
Kapaciteti i USB	
Mjeti	Njësi USB
Sistemi i skedarëve	FAT/exFAT
Numri maksimal i dosjeve	300
Maks. i nëndosjeve	8
Numri maksimal i skedarëve	10.000
Madhësia maks. e skedarit	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT
Pajtueshmëria me MP3	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.mp3
Shpejtësia e biteve	32 deri 320 kbps (CBR), VBR
Modulimi	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Versionet e etiketave ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4
Pajtueshmëria me WMA	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.wma
Shpejtësia e biteve	≤ 320 kbps
Modulimi	8 deri 48 kHz
Pajtueshmëria me WAV	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.wav
Shpejtësia e biteve	≤ 9.216 kbps
Modulimi	PCM: 6 deri 192 kHz Itu G.711 U_law: 8 deri 192 kHz IMA/DVI ADPCM: 8 deri 192 kHz

Specifikimet dhe pajtueshmëria me multimedia	
Pajtueshmëria me AAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.aac, .m4a
Shpejtësia e biteve	≤ 288 kbps/Kanal/48 kHz
Modulimi	8 deri 96 kHz
Pajtueshmëria me HE-AAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.aac
Shpejtësia e biteve	≤ 288 kbps/Kanal/48 kHz
Modulimi	MPEG-2/4AAC-LC: 8 deri 96 kHz HE-AACver.1(SBR): 8 deri 48 kHz HE-AACver.2(SBR+PS): 8 deri 96 kHz
Pajtueshmëria me FLAC	
Mjeti	Njësi USB
Mbaresa e skedarit	.flac
Modulimi	8 deri 192 kHz
Kanalet	Stereo, Mono
Gjatësia e biteve	9.216 bit
Mbështetësja e etiketave	support id3

Specifikimet dhe pajtueshmëria me multimedia				
Formatet e skedarëve video				
Mbaresa e skedarit	.avi	.mp4 .mov .3gp .m4v	.mpg .mpeg .vob .dat	.flv
Formati	MPEG-4	MPEG-4	MPEG-4	Flash Video
Videokodeku i pajtueshëm	mp4v, xvid, 3ivx, mp43	mp4v, H.263	mpeg-2	H.263
Audiokodeku i pajtueshëm	PCM, ADPCM, WMA, MP3	MP3, AAC-LC	PCM, MP3	MP3
Rezolucioni maksimal	720 x 480/576 pikselë			
Frekuenca maksimale e figurës	30 BpS			

Formati i daljes së videos	Njësi USB
Formati i daljes	PAL/NTSC
Rezolucioni në PAL	720 x 576 pikselë
Rezolucioni në NTSC	720 x 480 pikselë

Mund të pësojë ndryshime.

Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
Germany

www.bosch-professional-systems.com

Technical data subject to modification without notice.
Printed in Germany. Any color variations are due to the limitations of the printing process.
Printed on 100% chlorine-free bleached cellulose manufactured in an environmentally friendly process.